

Намазова Айнур Мурадовна

Аспирант АГПУ, кафедра современного азербайджанского языка, Азербайджан

<https://orcid.org/0009-0001-2498-8880>

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: aynamaz@mail.ru

К ДИАЛЕКТНОМУ СЛОВАРУ ЗАПАДНО-АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО И ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКОВ И ЕГО СВЯЗИ С ЛИТЕРАТУРНЫМ ЯЗЫКОМ

Аннотация: В статье исследуются общие лексические единицы, используемые в диалекте и литературном языке на азербайджанском и турецком языках, и дана лексико-семантическая классификация этих слов. Отношение диалектического словаря тюркских языков к его литературному и общенародному языку, а также к литературным языкам соседних тюркских народов и их диалектов — малоизученная область тюркологии. В этом смысле лексико-семантическое исследование тюркских языков имеет большое значение. Сравнительно-историческое изучение литературного языка с диалектной лексикой исследуемых языков, обнаружение соответствующих и различных языковых элементов, которые необходимы для изучения языка, представляет огромный интерес в тюркской лингвистике. Конечно, тюркские народы отличались друг от друга со времен позднего средневековья, когда они завершили процесс этнической дифференциации и сформировались как независимые или полунезависимые нации. Это первое исследование в области изучения диалектной лексики азербайджанского языка по сравнению с турецкой литературной лексикой. Поэтому сравнительно-историческое изучение этой темы может значительно расширить наши знания и понимание как генетического происхождения языка, истории его развития, так и его нынешнего состояния.

Ключевые слова: диалектическая лексика, литературный язык, тюркские языки, родственные слова, омонимы.

Лексический состав современных тюркских языков отличается от их фонетического строя. В лингвистике это объясняется тем, что лексический состав тюркских языков имеет тенденцию к изменению. Кроме того, семантическое различие между тюркскими языками можно рассматривать как результат влияния внешних языковых факторов на эти языки в разное время. Определение отношения лексики тюркского диалекта к литературным языкам и их диалектам вносит ясность в лексико-семантический строй этих языков. По этой причине актуально лексико-семантическое сопоставление азербайджанского и турецкого языков, принадлежащих к огузско-сельджукской подгруппе тюркской языковой семьи. Азербайджанский и турецкий языки, входящие в огузскую группу тюркских языков, имеют давнюю историю. Невозможно представить историю языка отдельно от истории народа. Формирование азербайджанского языка связано с появлением на территории Азербайджана ряда племен древнетюркского происхождения. В силу хода исторических событий политическое доминирование в Азербайджане в разное время было на стороне различных племенных групп, но в этом этническом многообразии присутствовал и тюркский этнос [11, с.14].

С течением времени следы языковых особенностей тюркских племен сохранились в разных диалектах современного азербайджанского языка. В лексическом, фонетическом и грамматическом строе азербайджанского языка мы сталкиваемся с рядом общих черт тюркских языков. Сравнительно многочисленны черты кипчакской

группы (казахский, каракалпакский и др.), карлукских и болгарских языков (узбекский, чувашский и др.), но сходство турецкого, туркменского и гагаузского языков огузской группы является доминирующим [5, с.8]. Изучив семантическую картину азербайджанского и турецкого языков, принадлежащих к огузской языковой группе, мы можем обнаружить, что в азербайджанских диалектах и в турецком литературном языке существует близкая или тождественная по существующему значению звуковая оболочка, но общие слова. Также были обнаружены слова, имеющие разное значение. Языки огузской группы в разное время находились под сильным влиянием кипчакской, карлукской языковых групп, а также арабского и персидского языков; наличие различных внешних языковых факторов, влияющих на разные огузские языки, привело к приобретению ими индивидуальных особенностей. С исторической точки зрения большой разницы между азербайджанским литературным языком и турецким языком нет. Однако появляются различия между современным азербайджанским литературным языком и турецким литературным языком. Поэтому многие слова турецкого литературного языка сегодня не используются в азербайджанском литературном языке. Однако эти слова, особо не используемые в азербайджанском литературном языке, встречаются в диалектах азербайджанского языка.

Ссылки

1. Диалектологический словарь азербайджанского языка. Восток-Запад, Баку, 2007, 532.
2. Толковый словарь азербайджанского языка I-IV, тома I-IV, Восток-Запад, Баку, 2006, 632.
3. Айверди И. Мисалли Буюк Тюркче Созлук 1–3, Издательство Куббелалты, Стамбул, 2006, 453
4. Ченгиз М. Turkmen Türkçesi ile Türkiye Türkçesindeki, 2016, 433 с.
5. Джафаров С. Современный азербайджанский язык. Часть II. Словарный запас. Баку, Издательство «Шарк-Гарб», 2007, 192 с.
6. Ложные эквиваленты в идиомах. Международный журнал гуманитарных наук и образования, 2 (2), стр. 208–248.
7. Составитель словаря. Том 1, Баски 2, Анкара: Публикации Института турецкого языка, 1993, 252 стр.
8. Эрдем М. Современный огузский турецкий словарь (на основе стандартных типов Турции, Азербайджана и туркмен), Публикация «Grafikler», Анкара, 2009. 9. Эрен Х. Этимологический словарь турецкого языка, 2. Баски, Анкара: Бизим Бюро Басимеви, 1999, 512 с.
10. Эюбоглу И.З. Этимологический словарь турецкого языка. Стамбул: Sosyal Publications, 1998, 782 стр.
11. Азизов Э. Историческая диалектология азербайджанского языка. 2-е издание. Учебные пособия. Баку: Издательство «Наука и образование», 2016, 348 с.